

IRENE SOLANICH SANGLAS



Translator and Proof-reader
EN / DE <> CA / ES

PERSONAL DETAILS

Telephone number: (+34) 669 36 00 49
 Web page: www.solanich.cat
 E-mail: irene@solanich.cat
 Birth date: 2nd February 1990

EDUCATION

Master in Specialized Translation and Technologies
 Universitat Oberta de Catalunya 2012 -2014

Graduated in Translation and Interpretation
 (English and German)
 Universitat de Vic 2008-2012

ADDITIONAL QUALIFICATIONS

Incoterms 2010 Seminar
 Fundació ICIL 2013

Authorized legal translation
 (English > Catalan)
 Generalitat de Catalunya 2012

Introduction to sign language for deaf people
 (Catalan) Universitat de Vic 2010

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Translator and Linguist
 UOC and Termcat (internship) 2014 -

Translator and Sales Assistant
 Tecsidel S.A. 2013 - 2014

Contributor to l'Avió de Paper
 Ràdio Manlleu 2012 -

Freelance translator and proof-reader
 Different kinds of documents and formats 2011 -

Languages teacher
 Training for official certificates
 Tangram Acadèmia 2011-2013

Interpreter 2010
 Catalan and Spanish Federation of Roller Skating

***See the "Projects' list" document**

LANGUAGES

Catalan Native (level C2)

Spanish Native

English Level C1

German Level B1.2

French Basic knowledge

Esperanto Basic knowledge

COMPUTER SKILLS



Software:
 Windows and GNU/Linux

Office IT:
 Microsoft Office Suites and
 OpenOffice.org

Computer-assisted translation:
 SDL Trados, Transit, Wordfast and
 OmegaT

Software Localization
 Catscradle and Notepad++

Creation of resources:
 Trados Multiterm, Okapi (Rainbow,
 Tikal i Ratel), Swordfish (Anchovy) and
 Lf. Aligner

Project management software:
 4visions Manager and bCommunities,
 SugarCRM and Netvibes

Subtitling:
 SubtitleWorkshop and Aegisub